

BILINGUAL CLASS SUMMARY • RESUMO BILÍNGUE DA AULA

Respect, Culture and the Future of Śrīla Prabhupāda's Mission

Respeito, Cultura e o Futuro da Missão de Śrīla Prabhupāda

A complete English-Portuguese summary of H.D. Goswami's lecture on
Śrīmad-Bhāgavatam 11.4.15

Resumo completo em inglês e português da aula de H.D. Goswami sobre
o Śrīmad-Bhāgavatam 11.4.15

PREPARED BY • ELABORADO POR

Nubia Alves (Nitya Kishor dasi)

MBA in Human Resources and AI
Co-founder of Vasis Studio Kirtan School

Nova Gokula, Brazil • August 2, 2026

About this document | Sobre este documento

This bilingual study document presents the central argument, historical analysis, scriptural references, practical proposals, and concluding definition of bhakti developed in the lecture. It is a structured summary, not a verbatim transcript.

Este documento bilíngue apresenta o argumento central, a análise histórica, as referências escriturais, as propostas práticas e a definição final de bhakti desenvolvidas na aula. Trata-se de um resumo estruturado, não de uma transcrição literal.

DOCUMENT STRUCTURE | ESTRUTURA DO DOCUMENTO

Part I - English: Complete summary and key conclusion.

Parte II - Português: Resumo completo e conclusão central.

Source class | Aula original

youtube.com/watch?v=1IPi3nW7rU0

Primary scriptural reference | Referência escritural principal

Śrīmad-Bhāgavatam 11.4.15 - Vedabase

EDITORIAL NOTE | NOTA EDITORIAL

The lecture moves from a small narrative detail - Urvaśī being placed at the head of the group - to a wide-ranging reflection on respect, culture, leadership, institutional memory, knowledge, and intelligent adaptation within ISKCON.

A aula parte de um pequeno detalhe narrativo - Urvaśī sendo colocada à frente do grupo - para uma ampla reflexão sobre respeito, cultura, liderança, memória institucional, conhecimento e adaptação inteligente dentro da ISKCON.

PART I • ENGLISH

Respect, Culture and the Future of Śrīla Prabhupāda's Mission

A structured summary of H.D. Goswami's lecture on
Śrīmad-Bhāgavatam 11.4.15

Class information

Speaker	H.D. Goswami
Scripture	Śrīmad-Bhāgavatam 11.4.15
Location	Nova Gokula, Brazil
Date	August 2, 2026
Duration	Approximately 1 hour and 32 minutes

The central verse

ŚRĪMAD-BHĀGAVATAM 11.4.15

om ity ādeśam ādāya
natvā taṁ sura-vandinaḥ
urvaśīm apsaraḥ-śreṣṭhām
puraskṛtya divaṁ yayuḥ

The servants of the demigods accept Nara-Nārāyaṇa's instruction, offer obeisances, and return to heaven with Urvaśī at the head of the group. The lecture reads this apparently small detail as an expression of respect and uses it as the doorway into a much broader discussion.

From scriptural detail to institutional question

H.D. Goswami begins by observing that the Bhāgavatam portrays the servants of the demigods behaving as gentlemen toward Urvaśī. He connects this with another example in which the Pāṇḍavas placed the women in front while going to the Gaṅgā after the Battle of Kurukṣetra.

He then asks a historical question: if such respect for women appears in the scriptures, how did a culture develop within ISKCON in which women were routinely placed behind men and treated as socially inferior? For him, the issue is not merely physical placement. It is a clue pointing to deeper cultural problems that deserve honest, objective investigation.

The uncontrolled Hare Krishna explosion

He describes ISKCON's rapid growth during the early 1970s as partly a controlled explosion and partly an uncontrolled one. The expansion of book distribution brought extraordinary achievements, money, temples, and worldwide visibility. Yet rapid growth also changed the movement's internal culture.

Three relationships that deteriorated

1. The relationship between devotees and the public

People gradually became instruments for producing book-distribution and financial results. The focus shifted from genuinely convincing and caring for people to selling books and accumulating points. He remembers situations in which people bought books and later visited

a temple, but distributors showed little interest in helping them because follow-up produced no measurable points or prestige.

2. The relationship between leaders and devotees

ISKCON adopted what Ravindra Svarūpa Prabhu described as a form of sociological militarization. Temple presidents gained increasing power, devotees were expected to obey orders without questioning, and the earlier family atmosphere was replaced by a culture of production, hierarchy, and discipline.

3. The relationship between men and women

Although women distributed enormous numbers of books and made major contributions, their status declined. H.D. Goswami connects this with the combination of militarization, inexperienced young leaders, and the uncritical importation of hierarchical Indian social customs.

Indian culture versus eternal principles

When Western devotees first went to India, Śrīla Prabhupāda taught them Indian etiquette so they could preach successfully there - how to dress, eat, and behave within that particular society. Young devotees often reported these contextual instructions to Western temples simply as 'Prabhupāda said.' As a result, customs intended for preaching in India were universalized and treated as permanent spiritual rules.

ISKCON then absorbed Indian clothing, marriage conventions, gender hierarchies, rituals, and social assumptions - sometimes including customs shaped by later historical influences - without carefully distinguishing among:

- Eternal spiritual principles
- Universal principles of respectful culture
- Adjustable ethnic and historical customs

His example is temple clothing. Dressing cleanly and respectfully in a house of God is a universal cultural principle; requiring every person to wear a sari or dhotī is an ethnic detail. He is not rejecting India or Indian culture. He is objecting to granting sacred status to things that are neither universal nor inherently spiritual.

Measuring activity instead of spiritual results

Book distribution illustrates the danger of confusing means with ends. Institutional measurements recorded books sold and money collected, but generally did not measure:

- Whether people read the books
- Whether they understood them
- Whether they received follow-up
- Whether they became seriously interested in Kṛṣṇa

He recalls that discarded books were sometimes collected from airport rubbish and sold back to devotees. The institutional statistics could still report success even when the spiritual purpose had not been achieved.

Organization and intelligence

H.D. Goswami recounts a conversation reported to him repeatedly by Giriraj Swami. Near the end of Śrīla Prabhupāda's life, Prabhupāda reportedly asked whether the movement would continue after his departure. When Giriraj Swami answered that it would continue if devotees chanted Hare Kṛṣṇa and followed the principles, Prabhupāda rejected a purely mechanical answer and emphasized the need for organization and intelligence.

Therefore, faithfulness does not mean blind repetition. Preserving a worldwide spiritual movement requires:

- Serious administration
- Historical awareness
- Social analysis
- Evaluation of results
- Intellectual honesty
- The ability to adapt without compromising eternal principles

Rituals must support knowledge and preaching

H.D. Goswami repeatedly clarifies that he is not against temples, Deity worship, fire sacrifices, astrology, or religious festivals. His criticism concerns imbalance. ISKCON has become more successful at creating temples and ritual systems than at developing philosophers, teachers, and thoughtful preachers. Rituals should give devotees strength to accomplish the central mission of teaching spiritual knowledge.

He connects this with Bhagavad-gītā 4.33-35:

- Sacrifice performed in knowledge is superior to merely material sacrifice. [BG 4.33](#)
- One approaches a spiritual master to inquire and receive knowledge. [BG 4.34](#)
- True knowledge enables one to see that all living beings belong to Kṛṣṇa. [BG 4.35](#)

A religious society centered mainly on ritual risks remaining on the prākṛta, materially conditioned platform. A society that regards honest self-criticism as offensive places its own survival at risk.

Returning to Prabhupāda's original culture

He calls for a return to the qualities he experienced in the early movement:

- Genuine concern for the public
- Respectful relationships between men and women
- A family atmosphere among devotees
- Responsible and humane leadership
- Philosophical seriousness
- Flexibility in secondary matters
- Fidelity to eternal principles
- Intelligent adaptation to contemporary society

Prabhupāda demonstrated this agility: he maintained fundamental spiritual principles while adjusting everything that could legitimately be adjusted.

Authority after Prabhupāda

When asked how a decentralized movement can reach conclusions, H.D. Goswami answers that unity must come from accepting Śrīla Prabhupāda seriously as Founder-Ācārya - not merely honoring him as an institutional icon while selectively ignoring his teachings. Devotees must examine the full range of Prabhupāda's instructions rather than accepting only statements that reinforce their existing preferences.

Change may not happen simultaneously everywhere. His practical proposal is to create good examples. As more devotees and communities demonstrate healthier, more intelligent models, they can gradually influence ISKCON's history.

Institutional memory and gratitude

Another major problem is ISKCON's lack of historical memory. Devotees who build communities, accept leadership responsibilities, and sacrifice for decades are frequently forgotten. He contrasts this with universities and other established institutions that preserve photographs, records, and acknowledgements of previous leaders. Remembering service gives dignity to responsibility and encourages qualified people to lead.

An ahistorical institution becomes, in his words, an acultural institution. This collective ingratitude contributes to ISKCON's leadership crisis.

The concluding definition of bhakti

The final discussion returns to relationships. H.D. Goswami explains that bhakti comes from the Sanskrit root bhaj, associated with dividing, sharing, and participating. Bhakti therefore means sharing one's life with Kṛṣṇa:

- Sharing one's abilities and talents
- Living for Kṛṣṇa as loving parents live for their child
- Entering a relationship of genuine reciprocity

He cites *ye yathā māṁ prapadyante tāṁs tathaiva bhajāmy aham*: as people approach Kṛṣṇa, He reciprocates with them. [BG 4.11](#)

Thus, the class begins with respectful human relationships and concludes with the ultimate relationship: bhakti as a reciprocal sharing of life between Kṛṣṇa and the living being.

CENTRAL CONCLUSION

ISKCON cannot preserve Prabhupāda's mission merely through rituals, external cultural forms, institutional loyalty, or numerical achievements. Its future depends upon recovering the movement's human relationships, philosophical intelligence, capacity for honest self-examination, and ability to distinguish eternal principles from temporary cultural details.

PARTE II • PORTUGUÊS

Respeito, Cultura e o Futuro da Missão de Śrīla Prabhupāda

Resumo estruturado da aula de H.D. Goswami sobre o
Śrīmad-Bhāgavatam 11.4.15

Informações sobre a aula

Palestrante	H.D. Goswami
Escritura	Śrīmad-Bhāgavatam 11.4.15
Local	Nova Gokula, Brasil
Data	2 de agosto de 2026
Duração	Aproximadamente 1 hora e 32 minutos

O verso central

ŚRĪMAD-BHĀGAVATAM 11.4.15

om ity ādeśam ādāya
natvā taṁ sura-vandinaḥ
urvaśīm apsaraḥ-śreṣṭhām
puraskṛtya divaṁ yayuḥ

Os servos dos semideuses aceitam a instrução de Nara-Nārāyaṇa, oferecem reverências e retornam ao céu com Urvaśī à frente do grupo. A aula interpreta esse detalhe aparentemente pequeno como uma expressão de respeito e o utiliza como porta de entrada para uma discussão muito mais ampla.

Do detalhe escritural à questão institucional

H.D. Goswami começa observando que o Bhāgavatam retrata os servos dos semideuses comportando-se como cavaleiros com Urvaśī. Ele relaciona esse episódio a outro exemplo, no qual os Pāṇḍavas colocaram as mulheres à frente enquanto se dirigiam ao Ganges após a Batalha de Kurukṣetra.

Em seguida, ele apresenta uma pergunta histórica: se esse respeito pelas mulheres aparece nas escrituras, como se desenvolveu dentro da ISKCON uma cultura na qual as mulheres eram habitualmente colocadas atrás dos homens e tratadas como socialmente inferiores? Para ele, a questão não é apenas a posição física. Trata-se de uma pista que aponta para problemas culturais mais profundos, que merecem uma investigação honesta e objetiva.

A explosão descontrolada do movimento Hare Krishna

Ele descreve o rápido crescimento da ISKCON no início da década de 1970 como uma explosão parcialmente controlada e parcialmente descontrolada. A expansão da distribuição de livros trouxe conquistas extraordinárias, recursos financeiros, templos e visibilidade mundial. Entretanto, esse crescimento rápido também transformou a cultura interna do movimento.

Três relacionamentos que se deterioraram

1. O relacionamento entre os devotos e o público

As pessoas gradualmente passaram a ser tratadas como instrumentos para gerar resultados financeiros e de distribuição de livros. O foco deixou de ser convencer e cuidar genuinamente das pessoas e passou a ser vender livros e acumular pontos. Ele recorda situações em que alguém comprava livros e depois visitava um templo, mas os distribuidores demonstravam pouco interesse em ajudá-lo, porque o acompanhamento não produzia pontos mensuráveis nem prestígio.

2. O relacionamento entre líderes e devotos

A ISKCON adotou aquilo que Ravindra Svarūpa Prabhu descreveu como uma forma de militarização sociológica. Os presidentes de templo receberam cada vez mais poder, esperava-se que os devotos obedecessem às ordens sem questionar, e a atmosfera familiar anterior foi substituída por uma cultura de produção, hierarquia e disciplina.

3. O relacionamento entre homens e mulheres

Embora as mulheres tenham distribuído enormes quantidades de livros e feito contribuições fundamentais, sua posição social declinou. H.D. Goswami relaciona esse processo à combinação entre militarização, líderes jovens e inexperientes e a importação sem análise crítica de costumes sociais indianos hierárquicos.

Cultura indiana versus princípios eternos

Quando os primeiros devotos ocidentais foram à Índia, Śrīla Prabhupāda lhes ensinou a etiqueta indiana para que pudessem pregar com sucesso naquele contexto - como se vestir, comer e se comportar dentro daquela sociedade específica. Porém, os jovens devotos frequentemente transmitiam essas instruções contextuais aos templos ocidentais simplesmente dizendo: 'Prabhupāda disse.' Como consequência, muitos costumes destinados à pregação na Índia foram universalizados e tratados como regras espirituais permanentes.

A ISKCON passou então a absorver vestimentas indianas, convenções matrimoniais, hierarquias de gênero, rituais e pressupostos sociais - às vezes incluindo costumes moldados por influências históricas posteriores - sem distinguir cuidadosamente entre:

- Princípios espirituais eternos
- Princípios universais de uma cultura respeitosa
- Costumes étnicos e históricos ajustáveis

Seu exemplo é a roupa usada no templo. Vestir-se de maneira limpa e respeitosa na casa de Deus é um princípio cultural universal; exigir que todas as pessoas usem sari ou dhotī é um detalhe étnico. Ele não está rejeitando a Índia ou a cultura indiana. Está questionando a sacralização de elementos que não são universais nem inerentemente espirituais.

Medir atividades em vez de resultados espirituais

A distribuição de livros ilustra o perigo de confundir os meios com os fins. As medições institucionais registravam os livros vendidos e o dinheiro arrecadado, mas geralmente não avaliavam:

- Se as pessoas liam os livros
- Se compreendiam o conteúdo
- Se recebiam acompanhamento
- Se desenvolviam interesse sério por Kṛṣṇa

Ele recorda que livros descartados às vezes eram recolhidos do lixo dos aeroportos e revendidos aos próprios devotos. As estatísticas institucionais ainda podiam apresentar sucesso, mesmo quando o propósito espiritual não havia sido alcançado.

Organização e inteligência

H.D. Goswami relata uma conversa que Giriraj Swami lhe contou repetidas vezes. Próximo ao fim da vida de Śrīla Prabhupāda, Prabhupāda teria perguntado se o movimento continuaria após sua partida. Giriraj Swami respondeu que ele continuaria se os devotos cantassem Hare Kṛṣṇa e seguissem os princípios. Prabhupāda, porém, rejeitou uma resposta puramente mecânica e enfatizou a necessidade de organização e inteligência.

Portanto, fidelidade não significa repetição cega. Preservar um movimento espiritual mundial exige:

- Administração séria
- Consciência histórica
- Análise social
- Avaliação de resultados
- Honestidade intelectual
- Capacidade de adaptação sem comprometer os princípios eternos

Os rituais devem sustentar o conhecimento e a pregação

H.D. Goswami esclarece diversas vezes que não é contra templos, adoração às Deidades, sacrifícios de fogo, astrologia ou festivais religiosos. Sua crítica diz respeito ao desequilíbrio. A ISKCON tornou-se mais bem-sucedida na criação de templos e sistemas rituais do que na formação de filósofos, professores e pregadores reflexivos. Os rituais devem dar força aos devotos para cumprir a missão central de ensinar conhecimento espiritual.

Ele relaciona esse ponto à Bhagavad-gītā 4.33-35:

- O sacrifício realizado em conhecimento é superior ao sacrifício meramente material. [BG 4.33](#)
- A pessoa se aproxima de um mestre espiritual para indagar e receber conhecimento. [BG 4.34](#)
- O verdadeiro conhecimento permite compreender que todos os seres vivos pertencem a Kṛṣṇa. [BG 4.35](#)

Uma sociedade religiosa centrada principalmente em rituais corre o risco de permanecer na plataforma prākṛta, materialmente condicionada. Uma sociedade que considera ofensiva a autocrítica honesta coloca em risco a própria sobrevivência.

Retornando à cultura original de Prabhupāda

Ele propõe um retorno às qualidades que vivenciou no início do movimento:

- Preocupação genuína com o público
- Relações respeitadas entre homens e mulheres
- Atmosfera familiar entre os devotos
- Liderança responsável e humana
- Seriedade filosófica
- Flexibilidade em questões secundárias
- Fidelidade aos princípios eternos

- Adaptação inteligente à sociedade contemporânea

Prabhupāda demonstrou essa agilidade: manteve os princípios espirituais fundamentais enquanto ajustava tudo aquilo que podia ser legitimamente ajustado.

Autoridade após Prabhupāda

Quando questionado sobre como um movimento descentralizado pode chegar a conclusões, H.D. Goswami responde que a unidade deve vir da aceitação séria de Śrīla Prabhupāda como Fundador-Ācārya - e não apenas de sua homenagem como ícone institucional enquanto seus ensinamentos são seletivamente ignorados. Os devotos precisam examinar o conjunto completo das instruções de Prabhupāda, em vez de aceitar apenas as declarações que confirmam suas preferências já existentes.

A mudança talvez não aconteça simultaneamente em todos os lugares. Sua proposta prática é criar bons exemplos. À medida que mais devotos e comunidades demonstrem modelos mais saudáveis e inteligentes, eles poderão influenciar gradualmente a história da ISKCON.

Memória institucional e gratidão

Outro grande problema é a falta de memória histórica da ISKCON. Devotos que constroem comunidades, assumem responsabilidades de liderança e se sacrificam durante décadas são frequentemente esquecidos. Ele contrasta essa realidade com universidades e outras instituições consolidadas, que preservam fotografias, registros e reconhecimentos de líderes anteriores. Recordar o serviço prestado confere dignidade à responsabilidade e encoraja pessoas qualificadas a liderar.

Uma instituição sem consciência histórica torna-se, em suas palavras, uma instituição sem cultura. Essa ingratidão coletiva contribui para a crise de liderança da ISKCON.

A definição final de bhakti

A discussão final retorna aos relacionamentos. H.D. Goswami explica que bhakti vem da raiz sânscrita bhaj, associada a dividir, compartilhar e participar. Bhakti, portanto, significa compartilhar a própria vida com Kṛṣṇa:

- Compartilhar habilidades e talentos
- Viver para Kṛṣṇa assim como pais amorosos vivem para seu filho
- Entrar em uma relação de reciprocidade genuína

Ele cita ye yathā mām prapadyante tāms tathaiva bhajāmy aham: conforme as pessoas se aproximam de Kṛṣṇa, Ele corresponde a elas. [BG 4.11](#)

Assim, a aula começa com relações humanas respeitadas e conclui com a relação suprema: bhakti como o compartilhamento recíproco da vida entre Kṛṣṇa e o ser vivo.

FINAL SYNTHESIS • SÍNTESE FINAL

The Future of the Mission

O Futuro da Missão

CENTRAL CONCLUSION - ENGLISH

ISKCON cannot preserve Prabhupāda's mission merely through rituals, external cultural forms, institutional loyalty, or numerical achievements. Its future depends upon recovering the movement's human relationships, philosophical intelligence, capacity for honest self-examination, and ability to distinguish eternal principles from temporary cultural details.

CONCLUSÃO CENTRAL - PORTUGUÊS

A ISKCON não pode preservar a missão de Prabhupāda apenas por meio de rituais, formas culturais externas, lealdade institucional ou conquistas numéricas. Seu futuro depende da recuperação das relações humanas do movimento, da inteligência filosófica, da capacidade de autoavaliação honesta e da habilidade de distinguir os princípios eternos dos detalhes culturais temporários.

[Watch the class | Assista à aula completa](#)

Hare Kṛṣṇa